

RO - Instrucțiuni de utilizare

Produs: **clevesorb** – pansament super absorbant

Vă recomandăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare întotdeauna înainte de a utiliza un pachet de clevecare, deoarece informațiile sunt actualizate periodic.

Utilizare preconizată:

clevesorb - pansamentul super absorbant este adaptabil la diferite faze ale rănil, în special la toate tipurile de răni foarte exudate și la toate tipurile de răni și leziuni post-operatorii, cum ar fi arsuri, ulcer, ulcer de presiune, răni cronice refractare.

Contraindicații:

Recomandăm ca **clevesorb** să nu fie utilizat pe răni uscate sau acoperite cu o rană necrotică neagră și dură.

Efecte secundare:

Nu se identifică.

Avertismente și precauții:

- Acest produs este de unică folosință. Nu utilizați dacă ambalajul interior este deteriorat.
- Acest produs este sterilizat. Utilizați imediat după deschidere pentru a menține sterilitatea.
- Acest produs nu trebuie reutilizat.
- Produsele au un termen de valabilitate de 3 ani. Nu utilizați după data de expirare.
- Pentru performanțe optime, păstrați o singură bucată de produs pentru o perioadă de maximum 7 zile.
- Schimbați imediat pansamentul atunci când acesta se umflă și se apropie de margini după absorbția exudatului.
- Păstrați produsul într-un loc răcoros, uscat, ferit de lumină și asigurați o ventilație adecvată.

Conținut:

Sunt incluse instrucțiunile de utilizare a **clevesorb**. Vă rugăm să rețineți că fiecare pas al instrucțiunilor trebuie urmat în ordine strict cronologică, chiar dacă este menționat în cadrul aceleiași fraze.

Instrucțiuni de utilizare:

- Curățați rana în conformitate cu protocoalele clinice locale.
- Alegeți o dimensiune a pansamentului clevesorb suficient de mare pentru a se extinde cu 3 cm dincolo de marginile plăgii, pe pielea peri plăgii uscată și sănătoasă.
- Scoateți pansamentul clevesorb din ambalaj folosind o tehnică curată.
- Așezați partea albă a pansamentului direct pe plagă și fixați-l cu un pansament secundar, bandă adezivă sau bandaj (asigurați-vă că partea albastră este orientată spre exterior - „Blue side to the sky”).
- Utilizați un bandaj de retenție pentru a vă asigura că pansamentul rămâne bine fixat pe rană.

Îndepărtare:

Îndepărtarea atentă și corectă a pansamentului clevesorb este vitală pentru a minimiza riscul de deteriorare a patului plăgii și a noului țesut de granulație.

- Îndepărtați pansamentul de retenție sau bandajul și ridicați cu atenție pansamentul clevesorb de pe plagă.
- Pansamentul trebuie îndepărtat lent și cu atenție.
- Pe măsură ce pansamentul este îndepărtat, pielea nou expusă trebuie susținută.
- Pansamentele murdare trebuie aruncate în recipientul adecvat pentru deșeuri clinice.

Frecvența schimbării pansamentelor:

- Utilizarea pansamentelor clevesorb trebuie întotdeauna reevaluată dacă nivelul exudatului plăgii se modifică.
- În timpul primelor etape ale tratamentului plăgii, observați zilnic rana pentru a depista semne de infecție sau alte complicații (sau conform recomandărilor protocoalelor clinice locale).
- Plăgile infectate trebuie să fie inspectate și tratate conform protocolului clinic local.
- Frecvența schimbării pansamentelor este determinată de starea plăgii și de protocoalele clinice locale.

Perioada de valabilitate și informații privind depozitarea:

Perioada de valabilitate: Produsele au o perioadă de valabilitate de 3 ani. După expirarea datei de expirare, produsele nu mai trebuie utilizate.

Informații privind depozitarea: Produsul trebuie depozitat în poziție orizontală. A se păstra uscat. A se păstra ferit de lumina soarelui.

FR - Instructions d'utilisation

Produit: **clevesorb** – pansement super absorbant

Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser un emballage de clevecare, car les informations sont régulièrement mises à jour.

Utilisation prévue:

clevesorb - pansement super absorbant s'adapte aux différentes phases de la plaie, en particulier à toutes sortes de plaies très exsudatives et à toutes sortes de plaies et blessures post-opératoires, telles que les brûlures, les ulcères, les escarres, les plaies chroniques réfractaires.

Contre-indications:

Nous recommandons de ne pas utiliser clevesorb sur une plaie sèche ou recouverte d'une nécrose noire et dure.

Effets secondaires:

Non identifiés.

Avertissement et précautions:

- Ce produit est jetable. Ne pas l'utiliser si l'emballage intérieur est endommagé.
- Ce produit est stérilisé. Utiliser immédiatement après ouverture pour maintenir la stérilité.
- Ce produit ne doit pas être réutilisé.
- Les produits ont une durée de conservation de 3 ans. Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- Pour une performance optimale, ne conservez pas plus de 7 jours un seul morceau du produit.
- Changer rapidement le pansement lorsqu'il gonfle et s'approche des bords après avoir absorbé l'exsudat.
- Conserver le produit dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière, et assurer une ventilation adéquate.

Contenu:

Le mode d'emploi du clevesorb est inclus. Veuillez noter que chaque étape du mode d'emploi doit être suivie dans l'ordre chronologique strict, même si elle est mentionnée dans la même phrase.

Instructions pour l'utilisation:

- Nettoyer la plaie conformément aux protocoles cliniques locaux.
- Choisir un pansement clevesorb suffisamment grand pour dépasser de 3 cm les bords de la plaie sur une peau périlésionnelle sèche et soine.
- Retirer le pansement clevesorb de son emballage en utilisant une technique propre.
- Placez la face blanche du pansement directement sur la plaie et fixez-la à l'aide d'un pansement secondaire, d'une bande adhésive ou d'un bandage (veillez à ce que la face bleue soit orientée vers l'extérieur - « face bleue vers le ciel »).
- Utilisez un bandage de rétention pour vous assurer que le pansement reste bien en place sur la plaie.

Retrait:

Le retrait soigneux et correct du pansement clevesorb est essentiel pour minimiser le risque d'endommager le lit de la plaie et le nouveau tissu de granulation.

- Retirer le pansement de rétention ou le bandage et soulever délicatement le pansement clevesorb pour l'éloigner de la plaie.
- Le pansement doit être retiré lentement et avec précaution.
- Lors du retrait du pansement, la peau nouvellement exposée doit être soutenue.
- Les pansements souillés doivent être jetés dans la poubelle clinique appropriée.

Fréquence de changement des pansements:

- L'utilisation des pansements clevesorb doit toujours être réévaluée si les niveaux d'exsudat de la plaie changent.
- Au cours des premiers stades de la prise en charge de la plaie, observer quotidiennement la plaie pour détecter tout signe d'infection ou d'autres complications (ou selon les recommandations des protocoles cliniques locaux).
- Les plaies infectées doivent être inspectées et traitées conformément au protocole clinique local.
- La fréquence de changement des pansements est déterminée par l'état de la plaie et les protocoles cliniques locaux.

Durée de conservation et informations sur le stockage:

Durée de conservation: Les produits ont une durée de conservation de 3 ans. Après expiration de la date de péremption, les produits ne doivent plus être utilisés..

Informations sur le stockage: Le produit doit être stocké en position horizontale. Conserver au sec. Ne pas exposer à la lumière du soleil.

HU - Használati utasítás

Termék: **clevesorb** – szuper nedvszívó kötés

Javasoljuk, hogy a clevecare csomag használat előtt mindig figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mivel az információkat rendszeresen frissítik.

Rendeltetésszerű használat:

clevesorb - szuper abszorbens kötszer alkalmazkodik a seb különböző fázisaihoz, különösen az erősen exsudát sebekhez és mindenféle műtét utáni sebhéz és sérüléshez, mint például égési seb, fekély, nyomásfekély, tűzálló krónikus sebek.

Ellenjavallatok:

A **clevesorb** nem alkalmazható száraz vagy kemény fekete nekrotikus sebeken.

Mellékhatások:

Nem azonosítható.

Figyelmeztetés és óvintézkedések:

- Ez a termék eldobható. Ne használja, ha a belső csomagolás sérült.
- Ez a termék sterilizált. A sterilítás megőrzése érdekében felbontás után azonnal használja fel.
- Ez a termék nem használható fel újra.
- A termékek eltarthatósági ideje 3 év. A lejáratí időn túl ne használja fel.
- Az optimális teljesítmény érdekében a termék egy darabját legfeljebb 7 napig tartsa meg.
- A kötést azonnal cserélje ki, ha a váladék felszívódása után megduzzad és megközelíti a széléket.
- A terméket hűvös, száraz, fénytől védett helyen tárolja, és gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

Tartalom:

A clevesorb használati utasítása tartalmazza. Kérjük, vegye figyelembe, hogy az utasítások minden egyes lépését szigorú időrendi sorrendben kell követni, még akkor is, ha egy mondatban szerepelnek.

Használati utasítás:

- Tisztítsa meg a sebet a helyi klinikai protokolloknak megfelelően.
- Válasszon elég nagy méretű clevesorb kötszert ahhoz, hogy 3 cm-rel túlnyúljon a sebszélén a száraz, egészséges sebkörnyéki bőrön.
- Tiszta technikával vegye ki a clevesorb kötést a csomagolásból.
- Helyezze a kötés fehér oldalát közvetlenül a sebre, és rögzítse másodlagos kötéssel, szalaggal vagy kötszerrel (ügyeljen arra, hogy a kék oldal kifelé nézzon - „kék oldal az ég felé”).
- Használjon rögzítőkötést, hogy a kötés biztonságosan a helyén maradjon a seben.

Eltávolítás:

A clevesorb-kötés gondos és helyes eltávolítása létfontosságú a sebágy és az új granuláló szövetek károsodásának kockázatának minimalizálása érdekében.

- Távolítsa el a visszatartó kötést vagy kötést, és óvatosan emelje el a clevesorb-kötést a sebtől.
- A kötést lassan és óvatosan kell eltávolítani.
- A kötés eltávolítása közben az újonnan szabaddá vált bőrt meg kell támasztani.
- A szennyezett kötszereket a megfelelő klinikai hulladékgyűjtő edénybe kell dobni.

A kötszercsere gyakorisága:

- A clevesorb kötszerek használatát mindig újra kell értékelni, ha a seb exsudátum szintje megváltozik.
- A sebkezelés korai szakaszában naponta figyelje meg a sebet a fertőzés vagy egyéb szövdmények jelei miatt (vagy a helyi klinikai protokollok által javasolt módon).
- A fertőzött sebeket a helyi klinikai protokoll szerint kell megvizsgálni és kezelni.
- A kötszercsere gyakoriságát a seb állapota és a helyi klinikai protokollok határozzák meg.

Felhasználhatósági és tárolási információk:

Felhasználhatósági idő: A termékek eltarthatósági ideje 3 év. A lejáratí idő lejárta után a termékeket nem szabad tovább használni.

Tárolási információk: A terméket vízszintes helyzetben kell tárolni. Szárazon kell tartani. Napfénytől távol tartandó.



CE 0123	CE marking with Notified body identification number Oznakowanie CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej Označení CE s identifikačním číslem oznámeného subjektu Označenie CE s identifikačným číslom notifikovaného organu CE-Kennzeichnung mit Kennnummer der benannten Stelle Marcação CE com número de identificação do organismo notificado Marcado CE con número de identificación de organismo notificado Marcajul CE cu numărul de identificare al organismului notificat Marquage CE avec numéro d'identification de l'organisme notifié CE-jelölés a bejelentett szervezet azonosító számával
--------------------------	---

	Manufacturer Producent Výrobce Výrobca Hersteller Fabricante Fabricante Producător Fabricant Gyártó
--	--

EU REP	Authorized representative in the European Community / European Union Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Unii Europejskiej Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Evropské Unii Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve / Európskej Únii Bevollmächtigter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană Représentant autorisé dans la Communauté européenne / l'Union européenne Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Európai Unióban
----------------------	---

	Date of manufacture Data produkcji Datum výroby Datum výroby Datum der Herstellung Data de fabrico Fecha de fabricación Date de fabrication Data de fabricație A gyártás dátuma
--	--

	Use by date Data przydatności do użycia Použit do data Použite do dátumu Verfallsdatum Data de validade Fecha de caducidad Data limită de utilizare Date limite d'utilisation Felhasználási határidő
--	---

LOT	Batch code Kod partii Kód sarže Kód sarže Chargencode Código do lote Código de lote Code du lot Codul lotului Tételkód
------------	---



STERILEEO	Catalogue number Numer katalogowy Katalogové číslo Katalógové číslo Katalognummer Número de catálogo Número de catálogo Număr de catalog Número de catalogue Katalógusszám
------------------	---

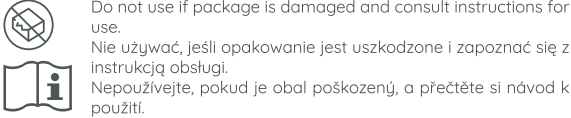
	Single sterile barrier system System pojedynczej bariery sterylnej Jednoduchý sterilní bariérový systém Jednoduchý sterilný bariérový system Einfaches Sterilbarrieresystem Sistema de barreira esterilizada única Sistema de barrera estéril único Sistem de barieră sterilă unică Système de barrière stérile unique Egyetlen steril gátrendszer
--	---

	Keep away from sunlight Chronicz przed światłem słonecznym Chraňte před slunečním zářením Uchovávajte mimo dosahu slnečného svetla Vom Sonnenlicht fernhalten Manter afastado da luz solar Mantener alejado de la luz solar Păstrați departe de lumina soarelui Tenir à l'écart de la lumière du soleil Tartsa távol a napfénytől
--	--

	Keep dry Przechowywać w suchym miejscu Udržujte v suchu Udržujte v suchu Trocken halten Manter seco Mantener seco Păstrați uscat Garder au sec Tartsa szárazon
--	---

	Do not re-use Nie używać ponownie Nepoužívejte opakovaně Nepoužívejte opakowane Nicht wiederverwenden Não reutilizar No reutilizar Nu reutilizați Ne pas réutiliser Ne használja fel újra
--	--

MD	Medical device Wyrób medyczny Zdravotnický prostředek Zdravotnicke zariadenie Medizinisches Gerät Dispositivo médico Productos sanitarios Dispozitiv medical Dispositif médical Dispozitiv medical
-----------	---



Do not use if package is damaged and consult instructions for use.

Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone i zapoznać się z instrukcją obsługi.

Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a přečtěte si návod k použití.

Nepoužívejte, ak je obal poškodený, a prečítajte si návod na použitie.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, und die Gebrauchsanweisung konsultieren.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada e consultar as instruções de utilização.

No utilizar si el envase está dañado y consultar las instrucciones de uso.

Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat și consultați instrucțiunile de utilizare.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé et consulter le mode d'emploi.

Ne használja, ha a csomagolás sérült, és olvassa el a használati utasítást.

	Importer Importer Importér Importér Importeur Importador Importador Importator Importateur Importör
--	--

	Temperature limit Temperatura przechowywania Maximální teplota Maximálna teplota Maximale Temperatur Temperatura máxima Temperatura máxima Temperatura maximă Température maximale Maximális hőmérséklet
--	---

Reference number Numer katalogowy Referenční číslo Referenčné číslo Referenz Referência Referencia Referință Référence Hivatkozás	Size Rozmiar Velikost Veľkosť Größe Tamanho Tamaño Mărire Taille Méret
MAB1031SA	10 x 10 cm
MAB1032SA	10 x 20 cm
MAB1033SA	15 x 20 cm
MAB1034SA	20 x 20 cm
MAB1035SA	20 x 30 cm

	Zhende Medical Co., Ltd. Gaobu Town, 312035 Shaoxing, Zhejiang PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
EU REP	Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe) Eiffestraße 80, 20537 Hamburg GERMANY
	SMART Medical Solutions Sp. z o.o. ul. Żeliwna 38, 40-599 Katowice POLAND

clevesorb